

During Lent, the Church asks us to surrender ourselves to **prayer** and to the reading of Scripture, to **fasting** and to **giving alms**.

# Lent 2018 | Cuaresma 2018



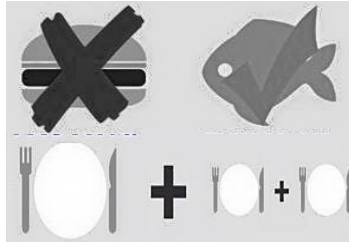
Durante la Cuaresma, la Iglesia nos invita a entregarnos a **la oración** y a la lectura de la Escritura, al **ayuno** y la **limosna**.

The fasting that all do together on Fridays is but a sign of the daily Lenten discipline of individuals and households: fasting for certain periods of time, fasting from certain foods, but also fasting from other things and activities. Likewise, the giving of alms is some effort to share this world equally—not only through the distribution of money, but through the sharing of our time and talents.

El ayuno que hacemos juntos los viernes no es más que un signo de la disciplina de Cuaresma diaria de las personas y las familias: ayuno durante ciertos periodos de tiempo, ayuno de ciertos alimentos, como también el ayuno de otras cosas y actividades. Del mismo modo, la entrega de limosnas es un poco de esfuerzo para compartir este mundo por igual, no sólo a través de la distribución de dinero, sino por medio de compartir nuestro tiempo y talentos también.

## Norms on Fasting and Abstinence.

Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence.



- Fasting is obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person is permitted to eat one full meal, as well as two smaller meals that together are not equal to a full meal.
- Abstinence from meat\* are binding upon those from age 14 onwards. \*Abstinence laws consider that meat comes only from animals such as chickens, cows, sheep or pigs — all of which live on land. Birds are also considered meat.

## Normas acerca de la Abstinencia y Ayuno.

El Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo son días obligatorios de ayuno y abstinencia para los católicos. Además, los viernes durante la Cuaresma son días de abstinencia obligatorios.

- El ayuno es obligatorio desde los 18 años hasta 59. Al ayunar, se le permite a una persona comer una comida completa, así como dos comidas más pequeñas que en conjunto no son iguales a una comida completa.
- La abstinencia de carne\* son obligatorias para aquellos de 14 años de edad en adelante. \*Las leyes de abstinencia consideran que la carne solo proviene de animales como pollos, vacas, ovejas o cerdos, todos los cuales viven en la tierra. Las aves también se consideran carne.

## ASH WEDNESDAY SCHEDULE

### Horario de Miércoles de Ceniza

February 14, 2018



8:00am	Mass / Misa (English/Ingles)
12:00pm	Mass / Misa (Spanish / Español)
3:30pm	Liturgy of the Word (Spanish) Liturgia de la palabra (Español)
5:30pm	Mass / Misa (English / Ingles)
7:30pm	Mass / Misa (Spanish / Español)

There will be Distribution of ashes at each liturgy  
Habrá distribución de cenizas en cada liturgia.

## RECONCILIATION

It is good practice to come to the Sacrament of Reconciliation regularly. We are invited, in a special way, to come to this wonderful encounter of God's mercy and love during the Lenten Season.

*"Penance is an experience of the gift of God's boundless mercy."*



## Reconciliación

Es una buena práctica venir al Sacramento de la Reconciliación regularmente. Estamos invitados, de una manera especial, a venir a este maravilloso encuentro de la misericordia y amor de Dios durante el tiempo de Cuaresma.

*"Penitencia es una experiencia del regalo de la misericordia ilimitada de Dios".*

**STATIONS OF THE CROSS**

Begins after Ash Wednesday  
 English: TBD, More info to come  
 Spanish: Fridays, 6:45pm in Spanish

This traditional Catholic devotion helps us to meditate on the events of Christ's passion. Participating in the stations with your parish community is an excellent way to prayerfully live the season of Lent. All are welcome – please join us!



**VIA CRUCIS**

Inician después del miércoles de ceniza.  
 Español: Viernes, 6:45 pm (después de la Misa)  
 Inglés: Mas información por venir.

Esta devoción tradicional nos ayuda a meditar sobre los eventos de la pasión de Cristo. Participar en el viacrucis con su comunidad parroquial es una manera excelente de vivir la temporada de cuaresma con oración. Todos están invitados – ¡favor de acompañarnos!



Join our faith community — and nearly 14,000 Catholic communities across the United States — in a life-changing Lenten journey of encounter with CRS Rice Bowl. Pick up your family's CRS Rice Bowl from our church vestibule this upcoming weekend. All of our Religious Education Programs will have them distributed in class this week. During the 40 days of Lent, as companions on the journey, we will encounter our neighbor.

Únete a nuestra comunidad de fe — y a casi 14,000 comunidades católicas en los Estados Unidos — en una jornada de Cuaresma de encuentro que cambia vidas con Plato de Arroz de CRS. Consigue la cajita de tu familia en el vestíbulo de la iglesia. En todos los programas de Educación Religiosa se les distribuirá a los participantes. Durante los 40 días de Cuaresma, como compañeros en el camino, nos encontraremos con nuestros prójimos.



**Parish Lenten Mission**  
*Misión Cuaresmal Parroquial*



Save the date for our Parish Lenten Mission  
**March 7-10, 2018**  
 More information to come.

Reserve las fechas para nuestra Misión Cuaresmal Parroquial  
**7-10 de Marzo 2018**  
 Más información por venir.

**Little Black Books**

Our Lenten little black books that include 6 minute reflections will be available at all weekend Masses this week. Make sure to take one and take sometime each day during this season for prayer and reflection.



**Pequeños Libros Negros**

Nuestros pequeños libros negros cuaresmales que incluyen una reflexión diaria de 6 minutos estarán disponibles este fin de semana en cada Misa. Por favor asegúrese de tomar uno y tomar un momento cada día durante este tiempo para la oración y reflexión.

**Special Collection:**

**Church in Central & Eastern Europe**

On Ash Wednesday, we will take up the Collection for the Church in Central and Eastern Europe. This collection supports the Church in over 25 countries that are still struggling to recover in the aftermath of communist rule. Funds from this collection support pastoral care, catechesis, building renovations, and seminary formation. Your support restores the Church and builds the future in this region. Please prayerfully consider how you can support the collection next week. More information can be found at [www.usccb.org/ccee](http://www.usccb.org/ccee).



**Colecta Especial:**

**Iglesia en Europa Central y Oriental**

El Miércoles de Ceniza, realizaremos la Colecta para la Iglesia en Europa Central y Oriental. Esta colecta ayuda a la Iglesia en más de 25 países que están luchando por recuperarse luego del régimen comunista. Los fondos de esta colecta financian el cuidado pastoral, la catequesis, la renovación de edificios y la formación de seminaristas. El apoyo de ustedes restaura la iglesia y construye el futuro en esta región. Por favor, en oración, consideren la manera de dar su apoyo a la colecta la próxima semana. Más información la pueden encontrar en [www.usccb.org/ccee](http://www.usccb.org/ccee).

\*Some content taken from the USCCB | Algun contenido tomado del USCCB